



April-June 2026



Infoblatt

German-Canadian Congress (MB) Inc. / Deutsch-Kanadischer Kongress (MB) e.V.

www.gccmb.ca

Board Meetings are on the second Wednesday of the month* at 7PM.
Der Vorstand trifft sich am zweiten Mittwoch des Monats* um 19 Uhr.
(*not/außer August)

Upcoming Events Geplante Veranstaltungen:

Folklorama

- August 2-8

- Deutsches Frühstück /

- German breakfast

- September 12

Runder Tisch / Round Table:
deutsche Gesangsgruppe/
German singing group. For
updates check our website
or join our MeetUp-Group /
Aktuelle Termine auf un-
serer Webseite oder über
unsere MeetUp-Gruppe
(German MeetUpWinnipeg)

GCC / DKK

2026 Bürostunden /

Office Hours:

Tuesdays and Thursdays

from 8 am to 12 pm

58-81 Garry Street,
Winnipeg, MB R3C 4J9
Phone: 204-989-8300
Fax: 204-989-8304
info@gccmb.ca

www.gccmb.ca



GCC Networking Dinner

April was a busy and exciting month for the GCC and its friends. Not only did we hold our Annual General Assembly, but we also held several events that brought our community together.

As part of our 40th anniversary celebrations, the German Canadian Congress hosted a networking dinner on April 9 at Bailey's Restaurant on Lombard Avenue. The evening was organized to celebrate this important milestone, strengthen existing relationships, and foster new connections within Manitoba's German community.

Guests included longtime friends of the GCC, representatives of German-language and German studies programs, members of the German business community, former GCC board members and leaders, as well as consular and political representatives who collaborate with and support the GCC. We were especially honoured to welcome the German Consul General in Toronto, Ms. Mitchell-Wagner, who shared warm greetings and congratulatory remarks with those in attendance.

The GCC extends its sincere thanks to the German Consulate General in Toronto for generously sponsoring a beautiful Black Forest cake from Di Nardi, which provided a delicious and fitting finale to the evening. Guests also enjoyed the elegant violin performance of Clair Tang, whose honorarium was kindly sponsored by the Ernst Hansch Foundation, adding a special touch to the festive atmosphere.

April war ein ereignisreicher und spannender Monat für den DKK und seine Freunde. Neben unserer jährlichen Mitgliederversammlung fanden auch einige besondere Veranstaltungen statt, die unsere Gemeinschaft zusammenbrachten.

Im Rahmen der Feierlichkeiten zu unserem 40-jährigen Bestehen veranstaltete der DKK am 9. April ein Networking-Dinner im Bailey's Restaurant (Lombard Avenue). Ziel des Abends war es, dieses wichtige Jubiläum gemeinsam zu feiern, bestehende Beziehungen zu stärken und neue Kontakte innerhalb der deutschsprachigen Gemeinschaft Manitobas zu knüpfen.

Zu den Gästen zählten langjährige Freunde des DKK, Vertreterinnen und Vertreter deutschsprachiger Bildungs- und Studienprogramme, Mitglieder der deutsch-kanadischen Geschäftswelt, ehemalige Vorstandsmitglieder und Führungspersonlichkeiten des DKK sowie konsularische und politische Vertreterinnen und Vertreter, mit denen der DKK zusammenarbeitet und die seine Arbeit unterstützen. Besonders geehrt fühlten wir uns durch die Anwesenheit der deutschen Generalkonsulin in Toronto, Frau Mitchell-Wagner, die einige herzliche Gruß- und Glückwünsche an die Anwesenden richtete.

Der DKK bedankt sich herzlich beim Deutschen Generalkonsulat in Toronto für die großzügige Spende einer wunderschönen Schwarzwälder Kirschtorte von Di Nardi, die den Abend auf köstliche Weise abrundete. Für eine besonders festliche Stimmung sorgte zudem die talentierte Geigerin Clair Tang, deren musikalische Darbietung den Abend bereicherte. Ihr Honorar wurde von der Ernst-Hansch-Stiftung übernommen, wofür der

continued on page 3 ...

Fortsetzung auf Seite 3 ...

Lydia Schöppner
President / Präsidentin

Lars Richter
Vice President / Vize

Ralf Klenke
Treasurer / Schatzmeister

Kevin Morgenstern
Secretary / Schriftführer

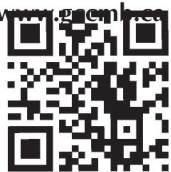
Carole Lange
Past President /
Alterspräsident

Board members:

Axel Bürkle,
Henned Doltze
Marco Essig,
Alena Janzen,
Carola Lange
Vera Neufeld,
Esther Toews,
Erna Wiens

Visit us online:

www.gccmb.ca



We gratefully acknowledge
the support of the Province of
Manitoba's Ethnocultural
Community Support Grant
and the Urban/Hometown
Green Team funding.

Please Note: Opinions stated
in the Infoblatt are those of the
individual authors and do not
necessarily reflect the position
of the GCC or of the editors.
The editors reserve the right to
edit, condense or reject any
material submitted.

Liebe Leser, nur durch die
Inserate ist die Finanzierung
unseres Infoblattes möglich.
Bitte berücksichtigen Sie
bei Ihren Einkäufen die
Werbeangebote.

GCC / DKK
58-81 Garry Street,
Winnipeg, MB R3C 4J9
Phone: 204-989-8300
Fax: 204-989-8304
info@gccmb.ca

Grußwort

Diese Ausgabe zeigt einmal mehr, wie lebendig und vielfältig unsere Gemeinschaft ist. In den vergangenen Monaten durften wir zahlreiche besondere Begegnungen erleben. Im April folgte die Generalkonsulin in Toronto, Frau Wagner-Mitchell, unserer Einladung zum Networking-Dinner anlässlich des 40-jährigen Bestehens des DKK. Im selben Monat waren Mitglieder der deutschen Gemeinschaft zu einem feierlichen Schabbat-Dinner im Rady JCC eingeladen. Solche Begegnungen stärken bestehende Verbindungen und schaffen neue Möglichkeiten für Austausch und Zusammenarbeit.

Außerdem erhalten Sie einige Einblicke in die Aktivitäten der Kinderschule und der Manitobans for German Language Education (MGLE). Sie zeigen eindrucksvoll, wie wichtig die Förderung der deutschen Sprache und Kultur für kommende Generationen ist.

Auch im Sommer steht die deutsche Kultur im Mittelpunkt: Besuchen Sie unsere Märchenstunden am Hexenhaus im Kildonan Park, bei denen unsere Mitarbeiterin Vera Klueckmann bekannte Märchen in deutscher und englischer Sprache vorliest. Ein weiterer Höhepunkt ist unser Deutscher Folklorama-Pavillon, der in diesem Jahr ganz im Zeichen Berlins steht. ermine und weitere Informationen zu den Märchenstunden finden Sie auf der letzten Seite, Informationen zum Folklorama-Pavillon auf Seite 5.

Ich wünsche
Ihnen viel Freude
beim Lesen dieser Aus-
gabe und einen wund-
ervollen Sommer!



DKK Präsidentin
GCC President
Lydia Schöppner

From the President

This issue once again highlights the vitality and diversity of our community. Over the past few months, we have had the pleasure of participating in a number of memorable events. In April, the German Consul General in Toronto, Ms. Wagner-Mitchell, accepted our invitation to attend our networking dinner celebrating

the DKK's 40th anniversary. That same month, members of the German community were invited to a special Shabbat dinner at the Rady JCC. Gatherings like these strengthen existing connections while creating new opportunities for exchange and collaboration.

This issue also offers a glimpse into the activities of the Kinderschule and the Manitobans for German Language Education (MGLE), demonstrating the importance of promoting the German language and culture for future generations.

German culture continues to take centre stage throughout the summer. Join us for our Fairy Tale Readings at the Hexenhaus in Kildonan Park, where our staff member Vera Klueckmann will read beloved German fairy tales in both German and English.

Another summer highlight is our German Folklorama Pavilion, which this year celebrates the city of Berlin. You'll find dates and additional information about the Fairy Tale Readings on the last page, and details about the Folklorama Pavilion on page 5.

I hope you enjoy reading this issue, and I wish you a wonderful summer!



Märchenstunden am Hexenhaus im Kildonan Park

Treaty and Traditional Territory Acknowledgement

The German-Canadian Congress meets on the ancestral lands of the Anishinaabeg, Cree, Oji-Cree, Dakota, and Dené Peoples, and on the homeland of the Metis Nation. We respect the Treaties that were made on these territories, we acknowledge the harms and mistakes of the past, and we dedicate ourselves to move forward in partnership with Indigenous communities in a spirit of reconciliation and collaboration.

– from the GCC Constitution



GCC President Lydia Schoepfner handed a gift basket to the evening's special guest, the Consul General from Toronto, Ms. Anne Wagner-Mitchell.



The Consulate General in Toronto kindly sponsored the dessert, a delicious black forest cake made by Di Nardi.

To make the evening even more memorable, the GCC distributed door prizes valued at more than \$1,000. We are deeply grateful to the many local businesses whose generosity made this possible.

A heartfelt thank you goes out to all our donors for their support.

Most importantly, the evening provided a wonderful opportunity for members of our community to reconnect with old friends, make new acquaintances, and celebrate four decades of GCC achievements together. The warm conversations, shared memories, and spirit of camaraderie made it a truly memorable occasion and a fitting tribute to the GCC's 40th anniversary.

– Lydia Schöppner

DKK sich auch ganz herzlich bedankt.

Um den Abend noch unvergesslicher zu machen, verlorste der DKK Türpreise im Gesamtwert von über 1.000 Dollar. Für ihre großzügigen Spenden danken wir den folgenden Unternehmen herzlich.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Sponsoren und Spendern für ihre Unterstützung.

Vor allem aber bot der Abend eine wunderbare Gelegenheit, alte Freundschaften zu pflegen, neue Bekanntschaften zu schließen und gemeinsam auf vier erfolgreiche Jahrzehnte des DKK zurückzublicken. Die anregenden Gespräche, das Wiedersehen mit vielen bekannten Gesichtern und die herzliche Atmosphäre machten die Veranstaltung zu einem besonderen Erlebnis und zu einer würdigen Feier des 40-jährigen Bestehens des DKK. – Lydia Schöppner

We are deeply grateful to the many local businesses who generously donated door prizes:

- Hy's Restaurant
- Hermano's Restaurant and Wine Bar
- Gentle Nails
- Dave and Laverne's Modern Diner
- Chop Steakhouse & Bar
- Across the Board
- Bistro Dansk
- Sobeyes
- Wolseley Wellness
- Mona Lisa Restaurant
- Peasant Cookery
- The Old Spaghetti Factory
- Real Canadian Superstore
- RBC

NATURE'S FARM

EST 1991

Family-owned Manitoba egg farm, artisanal pasta shop, & fine food retail.

Working tirelessly to pioneer sustainable farming practices, ensure humane animal treatment, and deliver quality food products.

Food Shed:
5 Life Sciences Parkway, Steinbach, MB.
8:30-5 Mon.-Wed.; 8:30-6 Th. & Fri.; 8:00-2:00 Sat.

Also at **St. Norbert Farmer's Market** on Saturdays

NATURESFARM.CA

GO2 Tourism

IT'S TIME TO TRAVEL

Book incredible things to do around the world.
+1 204 650 0023 | WWW.GO2TOURISM.CA | SALES@GO2TOURISM.CA

North America
Europe
Asia

THE CHAMBER OF COMMERCE for Greater Moncton
LA CHAMBRE DE COMMERCE pour le Grand Moncton

AGTA
Association of Greater Travel Agencies
Association canadienne des agences de voyages

STEINBACH
CITY OF COMMERCE

IATA

HALIFAX CHAMBER OF COMMERCE



Fasching: SW Kinderschule

Children laughing, Schlagermusik playing, balloons and bubbles floating through the air: this is what you'll experience when you first walk through the doors of Kinderschule's yearly Fasching celebration.

For those who don't know, Fasching, or Karneval as it is often called, is known as the "fifth season" festival in Germany and Austria. This takes place before Ash Wednesday, which marks the traditional beginning of the 40-day fasting period of Lent. The festival has medieval roots, serving as a means to prepare for the coming times of self denial and fasting. Fasching is a gigantic celebration full of energy, and is often characterized by costume parties, parades, and indulgence.

At South Winnipeg Kinderschule, we embrace the festivities of Fasching by having an energetic celebration on the first Saturday following Ash Wednesday (February 21, 2026). The children spend the weeks leading up to Fasching crafting decorations for the party, and thinking of the perfect costume idea. One of the children's favourite crafts to make for our Fasching celebration are Hexentreppen, which are made by folding colourful pieces of paper one over the other, until you have long strands that can be hung from the walls and ceiling. Parents, teachers, and grandparents all come together to decorate the Kinderschule gym and set up the many stations and play areas the day before.

When the children arrive at the Fasching event, they get to make a grand entrance through our colourful entry gate. They love to run through and pop out the other side, showing off the costume they chose to wear this year. The children are then invited

Kinderlachen, Schlagermusik, Ballons und Seifenblasen, die durch die Luft schweben – all das erlebt man, sobald man durch die Türen der jährlichen Faschingfeier der Kinderschule tritt.

Für alle, die es nicht wissen: Fasching, oder wie er oft genannt wird, Karneval, gilt in Deutschland und Österreich als die „fünfte Jahreszeit.“ Er findet vor dem Aschermittwoch statt, der traditionell den Beginn der 40-tägigen Fastenzeit markiert. Das Fest hat mittelalterliche Wurzeln und diente ursprünglich dazu, sich auf die kommende Zeit der Enthaltsamkeit und des Fastens vorzubereiten. Fasching ist ein riesiges, energiegeladenes Fest, das oft von Kostümpartys, Umzügen und ausgelassener Stimmung geprägt ist.

An der South Winnipeg Kinderschule feiern wir Fasching mit einem fröhlichen Fest am ersten Samstag nach Aschermittwoch (21. Februar 2026). In den Wochen vor Fasching basteln die Kinder Dekorationen für die Feier und überlegen sich das perfekte Kostüm. Zu den Lieblingsbasteleien der Kinder für unsere Faschingsfeier gehören Hexentreppen. Diese entstehen, indem bunte Papierstreifen abwechselnd übereinandergefaltet werden, bis lange Ketten entstehen, die anschließend an Wänden und von der Decke aufgehängt werden können. Eltern, Lehrkräfte und Großeltern kommen am Tag zuvor zusammen, um die Turnhalle der Kinderschule zu dekorieren und die vielen Stationen und Spielbereiche vorzubereiten.

Wenn die Kinder bei der Faschingsfeier ankommen, dürfen sie durch unser buntes Eingangstor einen großen Auftritt erleben. Sie lieben es, hindurchzulaufen und auf der anderen Seite wieder herauszuspringen, um stolz ihr diesjähriges Kostüm zu präsentieren. Danach können die Kinder wählen, ob sie zuerst von den vielen Snacks probieren möchten, die die Familien der Kinderschule mitgebracht haben, oder ob sie

to eat some of the many snacks the Kinderschule families have brought, and to try to complete one of the stations set up in order to earn a sticker. The children go from station to station, taking turns playing all of the games and collecting stickers once they have completed them. These stations are mostly based after carnival games, and include a ring toss, can knockdown, beanbag toss, bubble machine dance area, balloon pit scavenger hunt, candy on a string, and an obstacle course. All of the children and parents then come together to form a line one behind the other, hands on shoulders, and dance their way through our building to the song "Polonäse Blankenese," a famous German carnival song.

Before leaving, each child trades the stickers they have collected for a special treat. This year, the German Canadian Congress donated chocolate loonies and toonies to the children, and each child left with a bag of chocolate money and a huge smile on their face!

Fasching is just one of the many celebrations we have throughout the school year at Kinderschule. In November each year, we invite everyone to join us in celebrating Laternenfest, a cultural event that celebrates St. Martin's act of sharing. We love to bring as many aspects of the German culture into our school as possible. Keeping German traditions alive is part of this, and we love to bring the community together through these events.

eine der aufgebauten Stationen absolvieren möchten, um einen Sticker zu verdienen. Die Kinder gehen von Station zu Station, spielen die verschiedenen Spiele abwechselnd und sammeln Sticker, sobald sie eine Aufgabe geschafft haben. Die Stationen orientieren sich größtenteils an typischen Jahrmarktsspielen und umfassen Ringwerfen, Dosenwerfen, Sackwurfspiele, einen Tanzbereich mit Seifenblasmaschine, eine Schatzsuche im Ballonbecken, „Süßigkeiten an der Schnur“ sowie einen Hindernisparcours. Anschließend kommen alle Kinder und Eltern zusammen, stellen sich hintereinander auf, legen die Hände auf die Schultern der Person vor ihnen und tanzen gemeinsam durch unser Gebäude zum Lied „Polonäse Blankenese“, einem berühmten deutschen Karnevalslied.

Bevor sie nach Hause gehen, tauscht jedes Kind die gesammelten Sticker gegen eine besondere Überraschung ein. In diesem Jahr spendete der German Canadian Congress Schokoladen-Loonies und -Toonies für die Kinder, und jedes Kind verließ die Feier mit einer Tüte voller Schokoladengeld und einem großen Lächeln im Gesicht!

Fasching ist nur eine von vielen Feierlichkeiten, die wir im Laufe des Schuljahres an der Kinderschule veranstalten. Jedes Jahr im November laden wir alle dazu ein, gemeinsam mit uns das Laternenfest zu feiern – ein kulturelles Fest, das an die Tat des Teilens von St. Martin erinnert. Wir möchten so viele Aspekte der deutschen Kultur wie möglich in unsere Schule einbringen. Dazu gehört auch, deutsche Traditionen lebendig zu halten, und wir freuen uns, durch diese Veranstaltungen die Gemeinschaft zusammenzubringen.

Wir freuen uns, durch diese Veranstaltungen die Gemeinschaft zusammenzubringen



Folklorama

Come join us at the
2026 German Pavilion
August 2-8 (Sunday to Saturday)
West Kildonan Collegiate
101 Ridgcrest Avenue

Hosted by

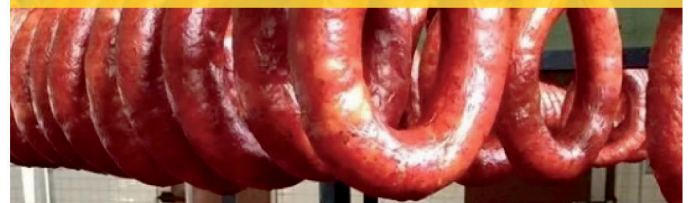


www.folklorama.ca/festival/plan-your-visit/pavilion/german-pavilion



Sausage Makers™

MEAT MARKET DELICATESSEN



Central Products & Foods Ltd.



630 Nairn Ave.

Winnipeg MB R2L 0X5

www.CentralProductsFoods.ca

PH: 204-667-2981 FAX: 204-667-3855

Local Beef & Pork

Grass Fed Manitoba Beef & Bison

Naturally Fed Free Run Chickens

Smoked Turkeys, Social Orders

Delicatessen Meats & Cheeses

Our Own Wood Smoked Sausages:

Most are Gluten Free, Lactose free,

No added MSG, Reduced Fat & Salt

Imported European Groceries

Social Party Packs



Above: GCC President Lydia Schoeppner with the President of the Asper Foundation, Anita Wortzman, and JCC's Director of Programming, Laura Marjovsky. Right: Rabbi Carnie Rose shared some opening remarks and a prayer.



Schabbat-Abendessen / Dinner

Mitglieder der deutschen Gemeinschaft in Winnipeg waren am 17. April 2026 zu einem gemeinsamen Schabbat-Abendessen im Rady JCC eingeladen. Die Veranstaltung brachte Teilnehmende beider Gemeinschaften zu einem Abend des kulturellen Austauschs und der Begegnung zusammen.

Das Abendessen fand im Rady JCC statt und war Teil des Community and Cultural Programming des Zentrums, das durch die Asper Cultural Enrichment Initiative ermöglicht wird. Die Veranstaltung war zudem Teil des Asper Community Shabbat Programs, einer einzigartigen Initiative, die 2024 ins Leben gerufen wurde, um jüdische Organisationen mit unterschiedlichen kulturellen und gesellschaftlichen Gruppen zusammenzubringen und so Verständnis, Dialog und nachhaltige Beziehungen zu fördern.

Die Gäste kamen zusammen, um den Schabbat zu feiern – den jüdischen Ruhetag, der am Freitagabend bei Sonnenuntergang beginnt und die Gelegenheit bietet, den Anforderungen des Alltags eine Pause entgegenzusetzen, nachzudenken und Zeit mit Familie und Gemeinschaft zu verbringen. Durch das gemeinsame Erleben traditioneller Schabbat-Rituale und eines festlichen Essens konnten die Teilnehmenden die Herzlichkeit und Gastfreundschaft kennenlernen, die das jüdische Gemeinschaftsleben prägen.

Laura Marjovsky, Programmleiterin des JCC, führte als Moderatorin durch den Abend und begleitete die Gäste durch das Programm. Rabbiner Carnie Rose, Oberrabbiner der Congregation Shaarey Zedek, begrüßte die Anwesenden mit einem herzlichen „Schabbat Shalom“ und schuf damit eine warme und einladende Atmosphäre. Die Gäste hörten außerdem Grußworte von Rob Berkowits (Geschäftsführer des Rady JCC), Gail Asper (Treuhänderin der Asper Foundation) sowie Lydia Schoeppner und Lars Richter (Präsidentin und Vizepräsident des Deutsch-Kanadischen Kongresses). In ihren Ansprachen betonten sie die Bedeutung von kulturellem Verständnis, gesellschaftlichem Engagement und dem Aufbau bedeutungsvoller Beziehungen über unterschiedliche Hintergründe hinweg.

Ein besonderer Programmpunkt war die Lesung von Goethes „Osterspaziergang“, dem berühmten Gedicht aus Faust I, einem der bekanntesten Werke Goethes. Das Gedicht beschreibt die freudigen Gefühle des Frühlings und

Members of Winnipeg's German community were invited and welcomed by the Rady JCC for a Community Shabbat Dinner on April 17, 2026, bringing together participants from both communities for an evening of cultural exchange and connection.

Held at the Rady JCC, the event was part of the centre's Community and Cultural Programming provided by the Asper Cultural Enrichment Initiative. The dinner formed part of the Asper Community Shabbat Program, a unique initiative that started in 2024 to bring Jewish organizations together with diverse cultural and community groups to foster understanding, dialogue, and lasting relationships.

Guests gathered to celebrate Shabbat, the Jewish day of rest, which begins at sunset on Friday evening and provides an opportunity to pause from the demands of daily life, reflect, and spend time with family and community. Through the sharing of traditional Shabbat rituals and a communal meal, participants experienced the warmth and hospitality that are central to Jewish communal life.

Laura Marjovsky, the JCC's Director of Programming, emceed the evening and guided guests through the program. Rabbi Carnie Rose, Senior Rabbi of Congregation Shaarey Zedek, welcomed attendees with a heartfelt “Shabbat Shalom,” setting a warm and inclusive tone for the evening. Guests also heard welcoming remarks from Rob Berkowits (CEO of the Rady JCC), Gail Asper (a trustee at the Asper Foundation), as well as Lydia Schoeppner and Lars Richter (President and Vice-President of the German-Canadian Congress). Their speeches highlighted the importance of cultural understanding, community engagement, and building meaningful relationships across diverse backgrounds. Guests were treated to a reading of Goethe's “Osterspaziergang” – a famous poem that is part of Faust I, one of Goethe's most famous works. The poem depicts the joyful feelings associated with spring, which was also reflected in the GCC's cultural display at the entrance featuring handmade tablecloths, Easter eggs

spiegelte damit auch die kulturelle Präsentation des Deutsch-Kanadischen Kongresses im Eingangsbereich wider. Dort waren handgefertigte Tischdecken, von Kindern der Kinderschule bemalte und für die Veranstaltung gespendete Ostereier, deutsche Märchenbücher sowie weitere kulturelle Exponate ausgestellt.

Zu den Gästen des Abends gehörten Mitglieder der deutschen Gemeinschaft Winnipegs, darunter Vertreterinnen und Vertreter des Deutsch-Kanadischen Kongresses sowie Personen, die sich in deutsch-kanadischen Kultur-, Bildungs- und Wissenschaftsinitiativen engagieren. Nach dem Abendessen genossen die Gäste ein Dessert sowie die musikalische Unterhaltung von Anat Kriger, deren Auftritt dem Abend eine festliche und unvergessliche Note verlieh. Die Atmosphäre spiegelte den zentralen Zweck des Asper Community Shabbat Program wider: einladende Räume zu schaffen, in denen Menschen unterschiedlicher Herkunft zusammenkommen, voneinander lernen und ihre Beziehungen stärken können.

Während die Teilnehmenden gemeinsam speisten und sich austauschten, erinnerte der Abend erneut daran, dass Verständnis oft an einem gemeinsamen Tisch beginnt – und dass die Traditionen des Schabbats einen kraftvollen Rahmen bieten, um Menschen zusammenzubringen.

Der Deutsch-Kanadische Kongress ist dankbar für die großzügige Einladung zu diesem gemeinsamen Abendessen und freut sich auf zukünftige Möglichkeiten der Zusammenarbeit. Unser besonderer Dank gilt außerdem unserem ehemaligen Präsidenten Bjoern Meinhardt, der die ersten Verbindungen zwischen unseren beiden Gruppen geschaffen hat.

– Lydia Schoeppner

that children at the Kinderschule had hand-painted and donated for the event, German fairy tale books and other items.

The evening featured members of Winnipeg's German community, including representatives of the German-Canadian Congress and individuals involved in German-Canadian cultural, educational, and academic initiatives. Following dinner, guests enjoyed dessert and musical entertainment by Anat Kriger, whose performance added a festive and memorable touch to the evening. The atmosphere reflected the core purpose of the Asper Community Shabbat Program: creating welcoming spaces where people from different backgrounds come together to learn from one another and strengthen relationships.

As participants shared a meal and conversation, the evening served as another reminder that understanding often begins around a table and by sharing a meal together—and that the traditions of Shabbat provide a powerful setting for bringing people together.

The German-Canadian Congress is grateful for the generous invitation to share a meal together, and we look forward to future opportunities for collaboration. We also would like to thank our former president, Bjoern Meinhardt, for establishing initial connections between our groups.

– Lydia Schoeppner



Castle Gardens

OF STERLING GATES

Upgrade your lifestyle by
downsizing your living space

Experience the freedom of renting!

BUILDING FEATURES

Spacious living spaces	Community room
Individual indoor storage units	Guest suites
	Gym

MAKE AN APPOINTMENT TODAY

sterlinggates@crystalrealty.ca
204-219-6138



German Honorary Consul in Winnipeg: Jutta Essig

Office: 58-81 Garry Street,
Winnipeg, Manitoba
Office Hours: By appointment. Please direct all
requests for
appointments to the office of
the Honorary Consul by e-mail
winnipeg@hk-diplo.de

[https://canada.diplo.de/ca-de/konsularservice/
serviceuebersicht/1135948](https://canada.diplo.de/ca-de/konsularservice/serviceuebersicht/1135948)



Diese Dienstleistungen können wir anbieten:

- Annahme von Passanträgen
- Aufnahme von Namensklärungen im Zusammenhang mit Passanträgen
- Aufnahme von Geburtsanzeigen
- Konsularische Hilfe bei Unfall, Todesfall, sowie Hilfe bei der Suche nach Rechtsbeistand und Häftlingsbetreuung
- Unterschriftsbeglaubigungen (u.a. polizeiliche Führungszeugnisse, Genehmigungserklärungen, Vollmachten, Erbausschlagungen)
- Beglaubigung von Fotokopien
- Ausstellung von konsularischen Bescheinigungen

Questions about the GERMAN PENSION?

The German-Canadian Congress asks for your help.
In the past we have offered in-person Q&A sessions to assist you with your questions about the German Pension. We want to change the format. Thus, we ask you to send us your questions about the German Pension. (Please make sure that these are basic, general questions.) We will collect and share your questions with the attorney who – in the past – led the presentation. We will share his answers in an “at-a-glance” overview on our GCC website.
Please send your questions to: info@gccmb.ca

Fragen zur DEUTSCHEN RENTE?

Der Deutsch-Kanadische Kongress bittet um Ihre Mithilfe.
In der Vergangenheit haben wir live Frage-und-Antwort-Sitzungen angeboten, um Sie bei Ihren Fragen zur deutschen Rente zu unterstützen. Wir möchten das Format ändern. Wir bitten Sie daher, uns Ihre Fragen zur deutschen Rente zu senden. (Bitte stellen Sie sicher, dass es sich um grundlegende, allgemeine Fragen handelt.) Wir werden Ihre Fragen an den Anwalt weiterleiten, der die Präsentation in der Vergangenheit geleitet hat. Wir werden Ihnen seine Antworten in einem „Überblicksblatt“ auf unserer DKK-Webseite veröffentlichen. Bitte senden Sie Ihre Fragen an: info@gccmb.ca

300

ASSINIBOINE

A FLAGSHIP OF URBAN LIVING

Luxury 1 & 2 bedroom rental units
in the heart of the city

For viewing call 204-691-9668 or email
300assiniboine@crystalproperties.ca



300ASSINIBOINE.COM
(204) 691-9668



Hennes Doltze

neues Mitglied im DKK Vorstand

new GCC board member

Seit April bin ich als neues Mitglied im Vorstand im DKK. Ich bin im schönen Dresden im Osten Deutschlands aufgewachsen und das erste Mal 2001 als Freiwilliger mit einer kirchlichen Austauschorganisation nach Kanada gekommen. Ich hatte schon als Jugendlicher eine große Faszination und Liebe für dieses Land. Besonders schön finde ich die tolle Natur, die interessanten Städte und Geschichte, einschließlich ihrer widersprüchlichen Seiten. Als ich meine Frau Sarah kennengelernt habe, die aus Manitoba stammt, war klar, dass meine Verbindung nach Kanada dauerhaft werden würde. Nach einer Zeit, in der wir in Dresden gewohnt haben, leben wir seit 2012 in Winnipeg. Wir haben drei Söhne (Aaron, Henry und Tobin) im Teenageralter, die uns viel Freude bereiten. In meiner Freizeit bin ich gern in der Natur, fahre Fahrrad, reise sehr gern und verbringe viel Zeit mit meiner Frau und meinen Kindern. Ich entdecke auch gern neue Ecken in Winnipeg mit seiner großen kulturellen Vielfalt. Beruflich leite ich ein Team im sozialen Bereich gegen Menschenhandel und sexuelle Ausbeutung.

Ich finde es sehr schön, dass die deutsche Community in Winnipeg und Manitoba so stark ist und es Sprachschulen, Universitäten und Vereine gibt, die sich für die Bewahrung der Kultur, Sprache, Geschichte, und des aktiven Austausches einsetzen. Der DKK spielt dabei eine zentrale Rolle und freue mich auf die Zusammenarbeit im Vorstand und sehe viele Möglichkeiten, die tolle Arbeit der Organisation fortzusetzen.



Since April of this year, I am a new member of the GCC board of directors. I grew up in the beautiful town of Dresden in eastern Germany and the first time I came to Canada was as a volunteer with a faith-based organization in 2001. Ever since I was young, I had a great fascination and love for Canada. I particularly like the stunning nature, the interesting cities and the history, including all of its contradictions. When I met my wife Sarah who is from Manitoba it was evident that my connection with Canada would be permanent. We

lived in Dresden for some time and have been living in Winnipeg since 2012. We have 3 teenage sons (Aaron, Henry, Tobin) who fill our lives with happiness. In my spare time I enjoy spending time in nature, biking, travelling and activities with my wife and kids. I also love exploring new parts of Winnipeg with its great cultural diversity. I work in social services and lead a team that addresses human trafficking and sexual exploitation.

I really like that the German Community in Winnipeg and Manitoba is so strong and that there are language schools, universities and agencies that promote and preserve the culture, language, history and that are focused on active engagement with the community. The GCC plays a crucial role in this work and I look forward to the work on the board and I see lots of opportunities to continue the great work of this organization.

Nächstes Ausgabe / Next issue:

Grußwort der Deutschen
Generalkonsulinin
aus Toronto

Greetings from Germany's
Consul General in Toronto



75

Jahre diplomatische Beziehungen
Years of diplomatic relations
Années de relations diplomatiques

DEUTSCHLAND
KANADA

GERMANY
CANADA

ALLEMAGNE
CANADA

Imagine a Saturday morning where children laugh, speak German, and discover the traditions of a rich and vibrant culture – all in a welcoming classroom just around the corner. That is exactly what the MGLE German Saturday School (Manitobans for German Language Education) offers families in Winnipeg.

As a non-profit charitable organization, MGLE is dedicated to making German language education accessible, meaningful, and joyful for students from Kindergarten through Grade 12. Registration is currently open, and new students are warmly welcomed.

A Full Year of Learning: The school year spans 32 Saturdays, beginning September 12, 2026. Classes are held in well-equipped, rented classrooms at Westgate Mennonite Collegiate — a valued partner whose facilities help create a focused and inspiring learning environment. Class sizes are intentionally small, allowing teachers to provide targeted, multi-level instruction tailored to each student's pace and needs.

More Than Grammar and Vocabulary: At MGLE, students develop all four language skills — speaking, reading, writing, and listening — while also exploring the cultures of German-speaking countries. Learning comes alive through beloved traditions like Weihnachten (Christmas) and Fasching, where language and culture intertwine in fun and memorable ways.

The highlight of the year is the annual summer picnic in June, a joyful gathering that brings together students, families, and teachers to celebrate community and the end of a wonderful school year.

Opportunities to Shine: Students have the exciting opportunity to participate in the MCLC Language Contest, where they can showcase their German skills and build real confidence using the language. Older students can also prepare for internationally recognized qualifications — the Sprachdiplom 1 and 2 — which open doors to academic and career opportunities around the world.

For Adults Too: MGLE also offers adult German courses on Saturdays and evenings, ranging from A1 to B1 levels. Registration opens in mid-August. These courses are taught by passionate, experienced teachers who guide learners toward real confidence in speaking and understanding German.

An Affordable, Supportive Community: MGLE keeps tuition fees affordable so that German language learning remains accessible to as many families as possible. As a non-profit, the school also gratefully welcomes donations, which help sustain high-quality education for the community.

More than a language school, MGLE is a community — a place where students grow in confidence, forge lasting friendships, and celebrate German language and culture throughout the year.

– by Svetlana Koos

Learn more and register at:
www.mgle-germanschool.org

Stellen Sie sich einen Samstagmorgen vor, an dem Kinder lachen, Deutsch sprechen und die Traditionen einer lebendigen Kultur entdecken — in einem einladenden Klassenzimmer gleich um die Ecke. Genau das bietet die MGLE German Saturday School (Manitobans for German Language Education) den Familien in Winnipeg.

Als gemeinnützige Organisation setzt sich MGLE dafür ein, Deutschunterricht zugänglich, bedeutungsvoll und freudvoll zu gestalten — für Schülerinnen und Schüler vom Kindergarten bis zur 12. Klasse. Die Anmeldung ist derzeit geöffnet, und neue Kinder sind herzlich willkommen.

Ein ganzes Jahr voller Lernen : Das Schuljahr umfasst 32 Samstage und beginnt am 12. September 2026. Der Unterricht findet in gut ausgestatteten Klassenräumen unserer Partnerschule, dem Westgate Mennonite Collegiate, statt — eine wertvolle Partnerschaft, die eine konzentrierte und inspirierende Lernumgebung ermöglicht. Die Klassen sind bewusst klein gehalten, damit Lehrkräfte jeden Schüler und jede Schülerin individuell fördern und gezielt auf ihren Lernstand eingehen können.

Mehr als Grammatik und Vokabeln : Bei MGLE entwickeln Schülerinnen und Schüler alle vier Sprachkompetenzen — Sprechen, Lesen, Schreiben und Hören — und lernen gleichzeitig die Kulturen deutschsprachiger Länder kennen. Durch geliebte Traditionen wie Weihnachten und Fasching verbinden sich Sprache und Kultur auf lebendige und unvergessliche Weise.

Der jährliche Höhepunkt ist das Sommerpicknick im Juni — ein fröhliches Fest, das Schülerinnen, Schüler, Familien und Lehrkräfte zusammenbringt, um das Gemeinschaftsgefühl und ein erfolgreiches Schuljahr zu feiern.

Chancen zum Glänzen : Die Schülerinnen und Schüler haben die spannende Möglichkeit, am MGLC-Sprachwettbewerb teilzunehmen, bei dem sie ihre Deutschkenntnisse präsentieren und echtes Selbstvertrauen im Umgang mit der Sprache aufbauen können. Ältere Lernende können sich zudem auf international anerkannte Sprachzertifikate vorbereiten — das Sprachdiplom 1 und 2 — die Türen zu akademischen und beruflichen Möglichkeiten auf der ganzen Welt öffnen.

Auch für Erwachsene : MGLE bietet außerdem Deutschkurse für Erwachsene an — samstags und abends, auf den Niveaustufen A1 bis B1. Die Anmeldung beginnt Mitte August. Diese Kurse werden von engagierten, erfahrenen Lehrkräften geleitet, die die Teilnehmenden dabei unterstützen, sicher Deutsch zu sprechen und zu verstehen.

Erschwinglich und gemeinschaftsnah : MGLE hält die Schulgebühren bewusst niedrig, damit Deutschunterricht für möglichst viele Familien zugänglich bleibt. Als gemeinnützige Organisation freut sich die Schule außerdem über Spenden, die dazu beitragen, hochwertigen Unterricht für die Gemeinschaft langfristig zu sichern.

Mehr als eine Sprachschule ist MGLE eine lebendige Gemeinschaft — ein Ort, an dem Schülerinnen und Schüler Selbstvertrauen gewinnen, bleibende Freundschaften schließen und die deutsche Sprache und Kultur das ganze Jahr über erleben und feiern.

– von Svetlana Koos

Mehr Informationen und Anmeldung unter:
www.mgle-germanschool.org



SPRINGFIELD HEIGHTS
NURSERY SCHOOL

570 Sharron Bay, Wpg MB
springfieldheightsnursery@gmail.com

REGISTRATION NOW OPEN

Christian-based German bilingual school.
Morning class 5 days a week, afternoon class 3 days a week.

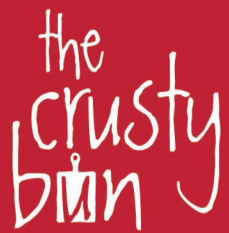



PORTAGE MEAT & SAUSAGE DELI

Our Wurst is the Best

1032 Portage Ave. Winnipeg, MB
PH: 204-775-5023 FAX: 204-779-0070

DEUTSCHE FLEISCH AND WURST WAREN
GERMAN IMPORTS & GIFTS



the crusty bun
bakery & café

unit H - 1026 st. mary's road
winnipeg mb | R2M 3S6
204.257.7311

unit 8 - 925 headmaster row
winnipeg mb | R2G 4J4
204.661.6414

unit 2 - 5 life sciences pkwy
steinbach mb | R5G 2G7
204.408.4505

www.crustybun.com



St. Peter's
Evangelical Lutheran Church

Gottesdienst auf Deutsch: sonntags um 9:15 Uhr
Worship in English: Sundays at 11 AM

65 Walnut Street Winnipeg
204.775.6477 stpeterslutheran.ca




**German-English
Nursery School**
Since 1987

Ages 2-6
M-F, 8:30 – 11:30

1118 Grosvenor Ave.

www.kinderschule.ca



German-Canadian Archives
Call for Personal Materials

The German-Canadian Archives at the University of Winnipeg is seeking donations of diaries, letters, photos, and personal documents. To donate your collection or learn about the archive, contact Angela Carlson, German Canadian Studies.
204-988-7683 an.carlson@uwinnipeg.ca



**German-Canadian Congress
Deutsch-Kanadischer Kongreß**

Mezzanine unit 58
81 Garry Street, Winnipeg,
MB R3C 4J9
Phone: 204-989-8300
Fax: 204-989-8304
info@gccmb.ca
www.gccmb.ca



**German Meetup
Winnipeg**

★★★★★ 4.8 • 258 ratings

Winnipeg, MB, Canada
469 members

Join the Meetup Group of the German-Canadian Congress in Winnipeg. Practice your German and participate in German cultural events! We organize a variety of monthly events.
www.meetup.com/german-meetup-winnipeg

THE GERMAN-CANADIAN CONGRESS IS PROUD TO PRESENT



FAIRY TALE READING AT THE WITCH HUT

Where : The Witch Hut in Kildonan Park
Stories read by : Vera Klueckmann

When :

July 2nd, 2:00-4:00

July 16th, 2:00-4:00

July 29th, 10:00-12:00

August 12th, 10:00-12:00

August 26th, 10:00-12:00

EVERYONE
WELCOME!

DISCOVER AND LISTEN TO TRADITIONAL
BROTHERS GRIMM GERMAN FOLKTALES IN
AN ENGAGING STORYTELLING SESSION

Supported by Urban/Hometown Green Team Funding